

اردیبهشت سالروز تولد سیمین دانشور است. زنی که نامش تداعی‌کننده بسیاری از زمینه‌های اصلی ادبیات معاصر ایران است. نویسندگی او حداقل در چندین دهه سیطرهٔ دلپذیری بر قصه‌نویسی این سرزمین داشته است. دیگر سووشون در ادبیات ما کلاسیک شده و جایگاه تثبیت‌شده‌ای یافته است. همچنین مجموعه داستان‌های کوتاهش از «شهری چون بهشت» تا «به کی سلام کنم؟» و...

دیگر اینکه هرکسی از نزدیک با سیمین نشست و برخاست داشته باشد، تأییدکننده نظر راقم این سطور است که سیمین ذاتاً قصه‌گو است. قصه‌نویسی در سرشت وی بوده و کشف شده است.

نام سیمین دانشور مترادف است از جمله با تاریخ‌کنگره ادبی دربار تا تأسیس کانون نویسندگان ایران و... همه در همان خانه واقع در بن بست ارض جاده قدیم شمیران شکل گرفت. او و همسرش، جلال آل‌احمد، بیش از سه دهه در بطن جریان روشنفکری ایران قرار داشتند. روحیه تند و تیز آل‌احمد در کنار تعادلی که سیمین برقرار کرد، زندگی اجتماعی و روشنفکری آنها را پیش می‌برد.

نام سیمین دانشور مترادف است با احساس مادرانه نسبت به کسانی که در گرفتاری‌هایشان به او مراجعه می‌کردند. کمتر اهل قلمی را می‌شناسید که در مصائبی که در زندگی برایش پیش می‌آمده در خانه سیمین دانشور برایش باز نبوده باشد. پناهگاهی بود و هست برای همه ما.

نام سیمین دانشور همواره تداعی‌کننده پابندی به نوعی انسانیت و ایمان والاست. او تمامی گرایش‌های ادیان و مکاتب را می‌شناسد، و مطالعاتی عمیق در این زمینه دارد. یک بار سال‌ها پیش مجموعه چندجلدی خاطرات سیمون دوبوار برایش هدیه کردم. در دیدار بعد گفت: «می‌دانم که برای چه این خاطرات دوبوار آوردی! می‌خواهی که خاطراتم را بنویسم. اما فراموش نکن که زندگی این دو تن همواره با رفاه یا حداقل تأمین زندگی همراه بوده و خوب زندگی کردند. اما من و جلال برای تأمین حداقل زندگی باید چند جا کار کنیم. تدریس کنیم، ترجمه کنیم. برای این و آن کارِ گل کنیم. زندگی از کنار سارتر و خانم دوبوار گذشته است. در صورتی که ما روبه‌رو با زندگی درگیر بودیم.»

اکنون سیمین دانشور در آستانه دهه نهم زندگی‌اش است. همچنان مهربان و دوست‌داشتنی، اگرچه یک دوره نسبتاً طولانی بیمار شد ولی این روزها سرشار از زندگی است. در این شماره به بهانه سالروز تولدش صفحاتی را به او اختصاص دادیم که می‌خوانید.

دانشنامه تاریخ

فرهنگ جامع رویدادهای مهم تاریخی، شخصیت‌های تاریخی و تاریخ کشورهای

جهان (۲ جلد)

تألیف: محمود طلوعی

نشر علم - تهران: خیابان انقلاب، مقابل دانشگاه تهران شماره ۱۲۲۴

تلفن: ۶۶۴۶۵۹۷۰

- ۱۳۰۰ ش. = ۱۹۲۱ م. تولد در اردیبهشت ماه، برابر با آوریل ۱۹۲۱، در شیراز. سومین فرزند دکتر محمد علی دانشور و قمرالسلطنه حکمت (نقاش و هنرمند).
- ۱۳۰۶ ش. = ۱۹۲۷ م. شروع تحصیل دوره ابتدایی در مدرسه انگلیسی مهرآئین، در شهر شیراز.
- ۱۳۱۲ ش. = ۱۹۳۳ م. ادامه تحصیل برای دوره متوسطه در همان مدرسه مهرآئین.
- ۱۳۱۶ ش. = ۱۹۳۷ م. آغاز کار نویسندگی. اولین مقاله او با عنوان «زمستان بی شباهت به زندگی ما نیست» در روزنامه‌ای محلی به چاپ می‌رسد.
- ۱۳۱۷ ش. = ۱۹۳۸ م. در امتحانات نهایی دوره متوسطه؛ شاگرد اول سراسر کشور می‌شود. ورود به دانشگاه تهران و شروع تحصیل در دانشکده ادبیات.
- ۱۳۲۰ ش. = ۱۹۴۱ م. فوت دکتر محمدعلی دانشور، شروع همکاری با رادیو تهران به عنوان معاون اداره تبلیغات خارجی.
- ۱۳۲۱ ش. = ۱۹۴۲ م. کار مقاله‌نویسی در رادیو.
- ۱۳۲۲ ش. = ۱۹۴۳ م. کناره‌گیری از کار رادیو و شروع کار با روزنامه ایران.
- ۱۳۲۴ ش. = ۱۰۴۵ م. نوشتن و ترجمه مقالات برای نشریات مختلف.

- انتشار چاپ اول کتاب «آتش خاموش»؛ حاوی ۱۶ داستان کوتاه. ۱۳۲۷ ش. = ۱۹۴۸ م.
- (اولین مجموعه داستانی یک زن ایرانی). آشنایی با جلال آل احمد. ۱۳۲۸ ش. = ۱۹۴۹ م.
- اخذ درجه دکترای ادبیات فارسی از دانشگاه تهران. عنوان رساله دکترایش «علم الجمال و جمال در ادبیات فارسی تا قرن هفتم هجری» بود و آن را زیر نظر دکتر فاطمه سیاح و سپس دکتر بدیع الزمان فروزانفر گذراند. ترجمه و انتشار کتاب سرباز شکلاتی از برنارد شاو. چاپ مقالات و داستان‌های کوتاه در روزنامه کیهان، مجله بانو، و امید. ۱۳۲۹ ش. = ۱۹۵۰ م.
- ازدواج با جلال آل احمد. ۱۳۳۱ ش. = ۱۹۵۲ م.
- سفر به آمریکا؛ با استفاده از بورس تحصیلی «فولبرایت». اقامت در آمریکا برای دو سال و مطالعه در رشته زیبایی‌شناسی در دانشگاه استنفورد. چاپ دو داستان کوتاه در مجله ادبی اسپکتاتور و کتاب داستان‌های کوتاه استنفورد. (اولین داستان کوتاه از یک نویسنده زن ایرانی است در نشریات ادبی آمریکا) ترجمه و انتشار کتاب‌های باغ آبلو و دشمنان از آنتوان چخوف. ۱۳۳۲ ش. = ۱۹۵۳ م.
- ترجمه و انتشار کتاب بئاتریس از شیلر. ترجمه و انتشار کتاب رمز موفق زیستن از دیل کارنگی. ۱۳۳۴ ش. = ۱۹۵۴ م.
- بازگشت به ایران و شروع تدریس در هنرستان زیبای دختران و پسران. ترجمه و انتشار کتاب کم‌دی انسانی از ویلیام سارویان. ترجمه و انتشار کتاب داغ ننگ از ناتانیل هاتورن. ۱۳۳۴ ش. = ۱۹۵۵ م.
- مدیریت مجله نقش و نگار. ۱۳۳۶ ش. = ۱۹۵۷ م.
- سفر به اروپا با جلال آل احمد. ۱۳۳۷ ش. = ۱۹۵۸ م.
- ترجمه و انتشار کتاب همراه آفتاب با ویراستاری هارولد کورلند. ۱۳۳۸ ش. = ۱۹۵۹ م.
- شروع کار به عنوان دانشیار کلنل علینقی وزیری در رشته باستان‌شناسی و تاریخ هنر در دانشگاه تهران. کار او در این سمت برای بیست سال ادامه می‌یابد. ۱۳۴۰ ش. = ۱۹۶۱ م.
- انتشار چاپ اول کتاب شهری چون بهشت؛ حاوی ده داستان کوتاه. درگذشت همسرش جلال آل احمد. انتشار چاپ اول کتاب سووشون. ۱۳۴۸ ش. = ۱۹۶۹ م.
- کتاب سووشون در خردادماه و دی‌ماه به چاپ دوم و سوم می‌رسد. انتشار نقد پرتو نوری علا بر این کتاب در نشریه فردوسی. ۱۳۴۹ ش. = ۱۹۷۰ م.

- ۱۳۵۱ ش. = ۱۹۷۲ م. ترجمه و انتشار بنال وطن از آلن پیتون. انتشار کتاب چهل طوطی کار مشترک با جلال آل احمد. انتشار چاپ چهارم کتاب سووشون.
- ۱۳۵۲ ش. = ۱۹۷۳ م. انتشار چاپ پنجم کتاب سووشون.
- ۱۳۵۳ ش. = ۱۹۷۴ م. انتشار چاپ ششم کتاب سووشون.
- ۱۳۵۴ ش. = ۱۹۷۵ م. انتشار چشم خفته در جلد ششم مجله الفباء غلامحسین ساعدی.
- ۱۳۵۵ ش. = ۱۹۷۶ م. انتشار چاپ هفتم کتاب سووشون.
- ۱۳۵۶ ش. = ۱۹۷۷ م. مصاحبه با مریم مافی. انتشار چاپ هشتم کتاب سووشون.
- ۱۳۵۷ ش. = ۱۹۷۸ م. انتشار چاپ نهم کتاب سووشون.
- ۱۳۵۸ ش. = ۱۹۷۹ م. دانشیار بازنشسته دانشگاه تهران. گفتگو با فرزانه میلانی که بعدها (۱۳۶۲) چاپ شد.
- ۱۳۵۹ ش. = ۱۹۸۰ م. انتشار چاپ اول کتاب به کی سلام کنم؟ حاوی ده داستان کوتاه. انتشار کتاب شاهکارهای فرش ایران، با همکاری خانم دکتر نای، در دو جلد، به فارسی و انگلیسی. انتشار جزوه راهنمای صنایع ایران. انتشار کتاب شعر سهمی از سالها از پرتو نوری علا که به سیمین دانشور هدیه شده است.
- ۱۳۶۰ ش. = ۱۹۸۱ م. انتشار کتاب غروب جلال در زمستان این سال. انتشار چاپ دهم کتاب سووشون.
- ۱۳۶۲ ش. = ۱۹۸۳ م. ترجمه و انتشار کتاب ماه غسل آفتابی؛ داستانهای ملل مختلف. انتشار پای صحبت سیمین دانشور؛ گفت و گوی فرزانه میلانی با سیمین دانشور که در نشریه الفباء غلامحسین ساعدی در پاریس انتشار می یابد. انتشار چاپ سوم کتاب به کی سلام کنم؟. انتشار متن انگلیسی کتاب غروب جلال با ترجمه فرزانه میلانی.
- ۱۳۶۳ ش. = ۱۹۸۴ م. انتشار نوشته هوشنگ گلشیری بر کارهای سیمین دانشور با عنوان «جدال نقش با نقاش» در مجموعه نقد آگاه (تهران). انتشار چاپ یازدهم کتاب سووشون.
- ۱۳۶۵ ش. = ۱۹۸۶ م. انتشار شماره ویژه سیمین دانشور؛ مجله نیمه دیگر (شماره ۵). با آثاری از: سیمین بهبهانی، پرتو نوری علا، فاطمه ابطحی، میهن بهرامی، لیلی ریاحی، حمید دباشی، فرشته داوران، احمد کریمی حکاک، محمدرضا قانون پرور... این شماره نیمه دیگر با نظر فرزانه میلانی منتشر گردید.

- گفت‌وگوی هوشنگ گلشیری با سیمین دانشور که در دو شماره ماهنامه مفید به چاپ رسید. انتشار کتاب هنر و ادبیات امروز: گفت‌وشنودی با سیمین دانشور؛ به کوشش ناصر حریری.
- انتشار صورت خانه؛ حاوی شش داستان کوتاه از او به زبان انگلیسی به ترجمه مریم مافی. انتشار چاپ دوازدهم کتاب سووشون.
- انتشار کتاب حجب و حجاب از فرزانه میلانی که بخشی از آن به سیمین دانشور اختصاص یافته است. انتشار چاپ سیزدهم کتاب سووشون.
- انتشار چاپ اول کتاب جزیره سرگردانی، انتشارات خوارزمی تهران.
- گفت‌وگوی نشریه گردون (چاپ تهران) با سیمین دانشور، شماره‌های ۳۷-۳۸ فروردین ۱۳۷۳. انتشار بخشی ویژه برای کتاب جزیره سرگردانی در نشریه تکاپو (چاپ تهران).
- انتشار ویژه‌نامه دفتر هنر (سال دوم، شماره چهارم، مهرماه) درباره سیمین دانشور به مدیریت و سردبیری بیژن اسدی‌پور در نیوجرسی آمریکا. به همراه مقالات و عکس‌های منتشر شده.
- شناخت و تحسین هنر / مجموعه مقالات سیمین دانشور. تهران انتشارات سیامکی، ۱۳۷۵، دو جلد در یک جلد (۸۲۸ صفحه) مصور.
- انتشار مجموعه داستان از پرنده‌های مهاجر پیرس نشر کانون با همکاری نشر نو.
- «یاد جلال آل‌احمد در گفتگو با سیمین دانشور» در یادنامه جلال آل‌احمد به کوشش علی دهباشی، تهران، شهاب ثاقب، به‌دید.
- انتشار چاپ اول رمان ساریان سرگردان که جلد دوم تریلوژی جزیره سرگردانی محسوب می‌شود.
- انتشار چاپ شانزدهم رمان سووشون.
- ۱۳۶۶ ش. = ۱۹۸۷ م.
- ۱۳۶۸ ش. = ۱۹۸۹ م.
- ۱۳۷۱ ش. = ۱۹۹۲ م.
- ۱۳۷۲ ش. = ۱۹۹۳ م.
- ۱۳۷۳ ش. = ۱۹۹۴ م.
- ۱۳۷۴ ش. = ۱۹۹۵ م.
- ۱۳۷۵ ش. = ۱۹۹۶ م.
- ۱۳۷۶ ش. = ۱۹۹۷ م.
- ۱۳۷۸ ش. = ۱۹۹۹ م.
- ۱۳۸۰ ش. = ۲۰۰۱ م.
- ۱۳۸۸ ش. = ۲۰۰۹ م.

- از پرنده‌های مهاجر بیرس (مجموعه داستان). تهران: نشر کانون: نشر نو، ۱۳۷۶. ۱۲۴ ص.
- به کی سلام کنم؟ (مجموعه داستان کوتاه) [تهران]: خوارزمی، ۱۳۵۹، ۱۳۶۲. ۲۹۹ ص. [مجموعه داستان کوتاه]
- «به کی سلام کنم.» در داستان‌نویسان امروز ایران، گردآوری تورج رهنما، تهران، توس، (۱۳۶۳)، ۱۸۱-۱۹۲.
- «به کی سلام کنم.» کتاب الفبا. کتاب پنجم (زمستان ۱۳۵۳).
- جزیره سرگردانی، تهران: خوارزمی، ۱۳۷۲. ۳۲۶ ص.
- ساربان سرگردان، تهران: خوارزمی، ۱۳۸۰.
- «داستانی از سیمین دانشور» کتاب الفبا. کتاب اول و دوم (تابستان و پاییز ۱۳۵۲).
- «داستانی از سیمین دانشور» کتاب الفبا. کتاب ششم، (تابستان ۱۳۵۶).
- سووشون تهران: خوارزمی، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹. چاپ شانزدهم این کتاب در سال ۱۳۸۸ بوده است.
- شناخت و تحسین هنر، تهران: نشر سیامک، ۱۳۷۵. ۲ ج. در یک مجلد (۸۲۸ ص): مصور (بخش رنگی). عکس. (سلسله ادب و اندیشه). عنوان دیگر: مجموعه مقالات شناخت و تحسین هنر (۱۳۷۲-۱۳۲۷ ه. ش).
- شهری چون بهشت، تهران، خوارزمی، ۱۳۶۵. ۱۸۱ ص. چاپ اول، ۱۳۴۰. چاپ ۶، ۱۳۶۵.
- «صورتخانه.» در بازآفرینی واقعیت: مجموعه ۲۷ قطعه از ۲۷ نویسنده معاصر. انتخاب و حاشیه‌نویسی محمدعلی سپانلو. تهران: نگاه، ۱۳۶۸. ص ۱۴۷-۱۷۲.



A PERSIAN REQUIEM



A NOVEL BY

SIMIN DANESHVAR

۲۰۸

• روی جلد ترجمه دیگری از سوشون به زبان انگلیسی

- غروب جلال. قم: کتاب سعدی، ۱۳۶۹. ۴۰ ص.
- غروب جلال. قم: نشر خرم، ۱۳۷۰. ۴۰ ص.

مقالات

- آل احمد، جلال، در خدمت و خیانت روشنفکران. تهران: خوارزمی، ۱۳۵۷. ج: جدول.
- اعتصامی، پروین، دیوان پروین اعتصامی / مقدمه: سیمین دانشور، زیر نظر حسین محی الدین الهی قمشه‌ای؛ به خط بانوان خوشنویس. تهران: انجمن خوشنویسان ایران؛ وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، ۱۳۷۳. ل، ۴۹۸ ص.
- حریری، ناصر، هنر و ادبیات: گفت‌ووشنودی با پرویز ناتل خانلری، سیمین دانشور. بابل: کتابسرای بابل، ۱۳۶۶. ۱۰۶ ص.
- «از جهان پهناور هنر» نقش و نگار، س ۱، ش ۱ (۱۳۳۴)، ۵-۳.
- «از داستان تا... گفتگو» با سیمین دانشور. کتاب صبح، س ۷ (۱۳۶۹)، ۱۴-۹.
- «ازدواج بعد از چهل سالگی»، یغما، س ۱، ش ۱۰ (۱۳۲۷)، ۴۷۱-۴۷۱.
- «استاد حسین بهزاد و آثار او»، نقش و نگار، ش ۱ (۱۳۳۴)، ۲۰-۱۴.
- «استیک هگل»، علم و زندگی، س ۱، ش ۵ (۱۳۳۱)، ۳۶۳-۳۵۶.
- «بحثی درباره مبادی استتیک Aesthetic»، مهرگان (۲۷ آبان، ۹ دی، ۲۳ دی، ۳۰ دی، بهمن و اسفند ۱۳۳۰) و (اردیبهشت ۱۳۳۱).
- «به یاد دوست» در باغ بی‌برگی: یادنامه مهدی اخوان ثالث. تهران: نشر ناشران، (۱۳۷۰)، ۲۳۱-۲۳۹.
- «بیوگرافی استاد حسین بهزاد و آثار او»، نقش و نگار، س ۱، ش ۱ (۱۳۳۴)، ص ۲۰-۱۴.
- «پیوند یوش و شیراز»، آدینه، ش ۱۱۸ (۱۳۷۶)، ۲۹-۲۸.
- [بررسی کوتاهی است از چاپ چهارم کتاب (... تارهایی) مجموعه اشعار و منظومه‌های حمید مصدق]
- «تحول زیبایی در شعر کهن فارسی از واقعیت تا نمادگرایی عرفانی»: کیهان سال ۱۳۶۶، ۴۲-۳۳.
- «چرا جزیره سرگردانی؟»، تکاپو، ش ۷ (۱۳۷۲)، ۷۷-۷۶.
- «حضور جلال در انقلاب مردم ایران»، کیهان (۱۴ شهریور ۱۳۵۸)، ۱۰.
- «درباره تاریخ موسیقی»، علم و زندگی، س ۱، ش ۳ (۱۳۳۰)، ۲۸۶.
- «درباره رنگ محل»، نقش و نگار، س ۶، ش ۷ (۱۳۳۹)، ۳-۱.
- «درباره سهراب سپهری»، کتاب ماه، س ۱، ش ۲ (۱۳۴۱)، ۱۸۷-۱۸۵.
- «درباره شناخت هنر»، علم و زندگی، س ۱، ش ۲ (۱۳۳۰)، ۱۹۲-۱۹۱. [نقد کتاب: شناخت هنر، نوشته هوشنگ ایرانی]

Симин Данешвар
СМЕРТЬ РАДИ ЖИЗНИ



۲۱۰

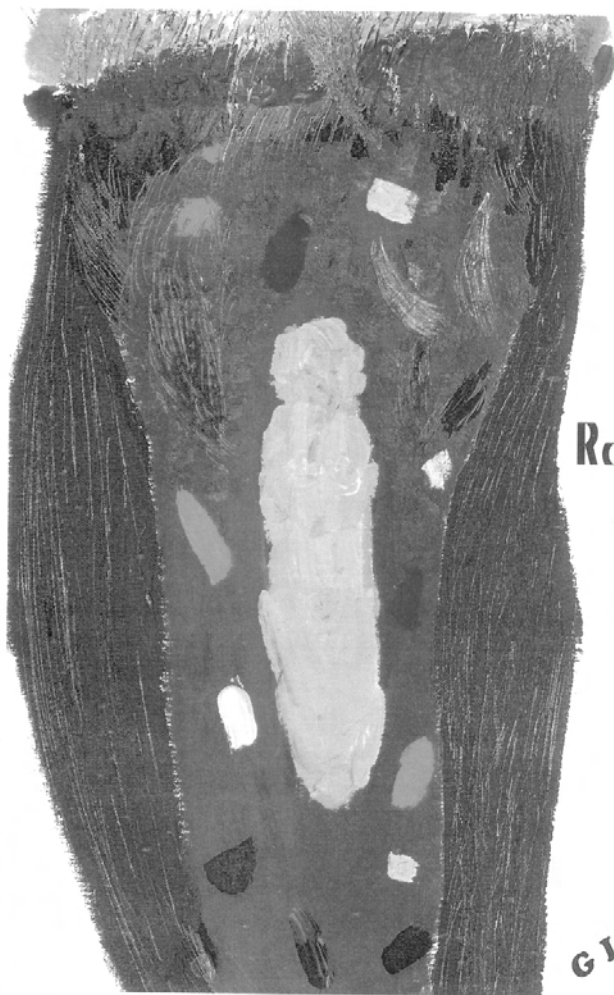
• روی جلد ترجمه روسی سووشون

- «درگذشت جلال آل احمد»، در مرغ حق. به کوشش قاسم میرآخوری. تهران: جامی، ۱۳۷۶، ۲۱-۲۲.
- «رابطه زیبایی‌شناسی با دیگر علوم»، علم و زندگی، س ۱، ش ۲ (۱۳۳۰)، ۱۶۲-۱۶۶.
- «ره‌آورد سفر»، نقش و نگار، س ۳، ش ۴ (۱۳۳۶)، ۱-۳.
- «سخن شهادت»، کیهان، (۲۲ شهریور ۱۳۵۸)، ۶.
- «سومین نمایشگاه دوساله (بی‌انال) نقاشی»، کیهان ماه. ش ۱ (خرداد ۱۳۴۱).
- «شما را به خدا بس کنید!»، گردون، س ۴، ش ۲۹ / ۳۰ (۱۳۷۲)، ۲۵.
- «شوهر من؛ جلال»، اطلاعات (۲۰ شهریور ۱۳۵۹).
- «شوهر من جلال [آل احمد]»، اندیشه و هنر، کتاب ۵ (۱۳۴۲)، ۳۴۴-۳۵۰.
- «شوهر من جلال»، اندیشه و هنر، ش ۴ (مد ۱۳۴۳). (ویژه‌نامه جلال آل احمد)
- «شوهر من، جلال» در مرغ حق. به کوشش قاسم میرآخوری ۲۹-۳۳ حیدر شجاعی. تهران: جامی (۱۳۷۶).
- «شوهر من جلال»، در یادنامه جلال آل احمد. به کوشش علی دهباشی. تهران: شهاب ثاقب؛ ۱۳۷۸، ۷۲-۸۱.
- «شوهر من جلال»، کاوه، س ۷ (۱۳۴۸)، ۲۱۴-۲۲۰.
- «غروب جلال»، آرش، س ۵، ش ۶ (۱۳۶۰)، ۴۷-۶۱.
- «غروب جلال»، یادنامه جلال آل احمد، به کوشش علی دهباشی. تهران: شهاب ثاقب، ۱۳۷۸، ۲۲-۳۵.
- «فاجعه»، گردون، س ۴، ش ۳۳ و ۳۴ (۱۳۷۲).
- «کنکاش در اندیشه‌های جلال آل احمد»، کمک، س ۲، ش ۱ (۱۳۷۰)، ۲۰۲-۲۰۵.
- «گندمی طلایی بر مرزهای جزیره... گفتگو با سیمین دانشور»، تکاپو، ش ۷ (۱۳۷۲)، ۷۴-۷۲.
- «لباس زرتشتیان ایران»، نقش و نگار، س ۴، ش ۵ (۱۳۳۷)، ۱۶-۲۲.
- «مسائل هنر معاصر»، در ده شب: شب‌های شاعران و نویسندگان... به کوشش ناصر مؤذن، تهران: امیرکبیر، (۱۳۵۷)، ۱۱-۱۵.
- «مسئولیت یک مترجم ادبی: گفتگو با سیمین دانشور»، اطلاعات، (۲ تیر ۱۳۶۶)، ص ۸.
- «رمزی سیاسی فلسفی: گفتگو با سیمین دانشور»، مفید، ش ۲ (۱۳۳۶)، ۲۶-۲۸ و ش ۳، ۱۶-۲۲.
- «موسیقی تاج هنرهاست»، مهرگان، ش ۶۴ (آذر ۱۳۳۰)، ۳ و ش ۶۵ (۱۱ آذر ۱۳۳۰)، ۳.
- «نباید مایوس بود رئیس! تازه اول عشق است: دیدار با سیمین دانشور...»، امید ایران، (۲۱ خرداد ۱۳۵۸)، ۱۶-۱۹.
- «نمی‌خواستم نویسنده تک اثره باشم: گفتگو با سیمین دانشور»، گردون، ش ۳۷-۳۸.

Simin Daneshwar

Drama der Trauer

Savushun



Roman

Der andere Orient

GLARÉ



۲۱۲

• روی جلد ترجمه آلمانی سووشون.

(۱۳۷۳)، ۱۶-۲۶.

- «هنر تصویر کتب خطی در ایران»، نقش و نگار، ش ۳ (۱۳۳۵)، ۳۵-۴۴.
- «هنر و مذهب»، نقش و نگار، س ۵، ش ۶ (۱۳۳۸)، ۳-۴.
- «یاد جلال آل احمد در گفتگو با سیمین دانشور»، در یادنامه جلال آل احمد. به کوشش علی دهباشی. تهران: شهاب ثاقب، (۱۳۷۸)، ۴۹۵-۵۱۰.
- «یاد جلال آل احمد: گفتگو با سیمین دانشور» کیهان فرهنگی، س ۴، ش ۱۶ (۱۳۶۶)، ۳-۱۰.
- «یاد نیمایوشیج»، جهان نو، س ۲۳، ش ۱۰ / ۱۲ (۱۳۴۷)، ۱۵۲-۱۵۷.
- «[... یاد و خاطره]»، در مرغ حق. به کوشش قاسم میرآخوری. تهران: جامی، (۱۳۷۶)، ۴۱.
- «یادها و خاطرها»، در نیمه دیگر: ویژه سیمین بهبهانی. به کوشش فرزانه میلانی، [؟] ص ۱۱-۱۵.
- ریاحی، لیلی. ملک جمشید، سروده لیلی ریاحی؛ دیباچه سیمین دانشور. تهران: نشر سیامک، ۱۳۷۶. ۱۹۴ ص.

ترجمه‌ها

- «اعتقادی خلاف عقاید همگان درباره کافکا»، کتاب ماه، س ۱، ش ۲ (۱۳۳۱)، ۷۶-۸۴.
- «پیتون، آلن، ۱۹۰۳-۱۹۹۸ Paton, Alan بنال وطن، تهران: خوارزمی، ۱۳۵۱. ۲۹۱ ص.
- عنوان اصلی: Cry, The Beloved Country این کتاب در سال ۱۳۴۸ تحت عنوان مویه کن سرزمین محبوب توسط انتشارات امیرکبیر منتشر شده است. چاپ ششم: ۱۳۷۳.
- «تاریخ اجتماعی هنر». آرش، س ۲، ش ۴ (۱۳۴۷)، ۳۳۷ و ش ۳، ۲۲-۳۶.
- چخوف، آنتون پاولوویچ، ۱۸۶۰-۱۹۰۴ Chekov, Anton Pavlovich باغ آلبالو (نمایشنامه در چهار پرده) / نوشته آنتون چخوف؛ اصفهان: نشر اسپادانا، ۱۳۷۰. ۱۰۳ ص.
- بهترین داستان‌های چخوف تهران: صفی علিশاه، ۱۳۳۰. ۱۴۳ ص.
- چخوف، آنتون پاولوویچ، تیفوس تهران: [بی نا، بی تا].
- چخوف، آنتون پاولوویچ، دشمنان تهران: امیرکبیر، ۱۳۵۱. ۲۰۴ ص.
- چخوف، آنتون پاولوویچ، دشمنان تهران: جیبی، ۱۳۴۱. ۲۷۲ ص.
- چخوف، آنتون پاولوویچ، دشمنان تهران: مؤسسه انتشارات نگاه، ۱۳۷۶. ۳۱۴ ص.
- چخوف، آنتون پاولوویچ، دشمنان تهران: جیبی، ۱۳۴۱. ۲۷۲ ص.
- «داستان‌هایی از آلتاگاو». کیهان ماه، ش ۱ (خرداد ۱۳۴۱).
- «بارهای آدمی». یغما، س ۱، ش ۹ (۱۳۲۷)، ۴۲۵-۴۲۷.
- چهل طوطی، ترجمه و تحریر سیمین دانشور، جلال آل احمد؛ طرح‌های داخل کتاب: اردشیر محمص. تهران، کتاب موج، ۱۳۵۱.
- «چهل طوطی اصل». یغما، س ۱۸، ش ۱ (۱۳۴۴)، ۱۳-۲۱ و ش ۲. ۷۴-۷۸ و ش ۳،

Simin Danesjwar



Het offer

Een
Perzische
roman



MEULENHOF

۲۱۴

۱۴۲-۱۴۴، و ش ۴، ۱۹۵-۲۰۰.

- ماه غسل آفتابی : مترجم و گردآورنده. دانشور. تهران: رواق، فردوسی، ۱۳۶۲.
- چهل طوطی، نویسنده و مترجم سیمین دانشور، جلال آل احمد. تهران، میترا، مجید، ۱۳۷۳. ۷۲ ص.
- «وجدان گم شده بود...»، ترجمه و اقتباس سیمین دانشور. یغمه، س ۱، ش ۷ (۱۳۲۷).
- راثو، راجه، «آکای یا». کیهان ماه، ش ۲ (شهریور ۱۳۴۱).
- سارویان، ویلیام، کمدی انسانی یا پیک مرگ و زندگی، تهران: ابن سینا، ۱۳۳۳. [۳۲۰] ص.: مصور.
- سارویان، ویلیام، کمدی انسانی یا پیک مرگ و زندگی، تهران: ابن سینا؛ دانش؛ فرانکلین. [بی تا]، ۳۲۰ ص. مصور.
- شیلر، آرتور. بناتریس [بی جا: بی نا]، ۱۳۳۳. ۶۸ ص.
- شیلر، آرتور. بناتریس تهران: جاویدان، ۱۳۵۴. ۱۷۶ ص.
- کارنگی، دیل، ۱۸۸۸ ۱۹۵۵، رمز موفق زیستن [بی جا]: جامی، ۱۳۷۲. ۱۷۱ ص. [عنوان دیگر: شرح حال‌های پنج دقیقه‌ای].
- کورلند، مرولد، ۱۹۰۸ (ویراستار) همراه آفتاب، تهران: امیرکبیر، ۱۳۶۲. ۳۱۳ ص. [این کتاب در سال ۱۳۳۷ توسط کتاب‌های جیبی، فرانکلین به چاپ رسیده است].
- موراویا، آلبرتو. ماه غسل آفتابی تألیف آلبرتو موراویا [...] و دیگران؛ ترجمه سیمین دانشور. قم: حر، ۱۳۷۰. ۱۶۸ ص.
- «موراویا، آلبرتو»، آرش، س ۳، ش ۲ (۱۳۴۶).
- هاثورن، ناتانیل، ۱۸۰۴ ۱۸۶۴. Howthorne, Nathaniel. داغ ننگ؛ تهران: خوارزمی، ۱۳۶۹. ۲۵۲ ص. بها: ۱۴۰۰ ریال. عنوان اصلی: The Scarlet Letter چاپ قبلی: نیل (فرانکلین)، ۱۳۴۶. چاپ چهارم. این کتاب در سال ۱۳۳۳ نیز چاپ شده است.
- هاثورن، ناتانیل. داغ ننگ، تهران: نیل، فرانکلین، ۱۳۴۶. ۲۲۴ ص.
- هاووزر، آرنولد. «تاریخ اجتماعی هنر»، آرش، س ۳، ش ۴ و ش ۶ (۱۳۴۷).

آثار سیمین دانشور به زبان دیگر

- Sutra & other stories / Simin Danishvar; translated from the Persian by Washington, D.C. : Mage Publishers, 1989 - 1368. Maryam Mafe. 183 p
- Sutra & other stories / Simin Danishvar; translated from the Persian by Hassan Javadi, Amin Neshti. - Washington, D.C. : Mage Publishers, 189 p

ON THE SHORE OF THE ISLAND OF BEWILDERMENT

Collected Articles on Life and Works of
SIMIN DANESHVAR

Design | www.farabi.com



Edited by:
ALI DEHBASHI

۲۱۶

• روی جلد «جشن‌نامه دکتر سیمین دانشور» به کوشش علی دهباشی

آثار دیگران درباره سیمین دانشور

- رهنما، تورج، یادگار خشکسالی‌های باغ: نمونه‌هایی از داستان‌های کوتاه امروز (۱۳۵۷-۱۳۰۰). تهران: نیلوفر؛ دوستان، ۱۳۷۶. ۵۷۶ ص، داستان‌هایی از محمد علی جمالزاده سیمین دانشور صادق هدایت و...
- اربابی، عیسی. چهار سرو افسانه: پژوهشی در آثار و زندگی محمد علی جمالزاده، صادق هدایت، دکتر سیمین دانشور و علی محمد افغانی. تهران: نشر اوحدی، ۱۳۷۸. ۲۵۵ ص.: مصور، عکس.
- اسپراکمن، پال. سووشون [نوشته دانشور، ترجمه م. ر. قانون‌پرور]. ایرانشناسی، س ۳، (۱۳۷۰)، ۱۹۴-۱۹۹.
- اسفندیاری، هاله. «نیمه دیگر: ویژه سیمین دانشور»، ایران‌نامه، س ۷ (۱۳۶۸)، ۷۱۷-۷۲۲.
- اکبری، میانه. «تصویر خیالی بین دو پرائتز»، نقد و بررسی کتاب شهری چون بهشت تألیف سیمین دانشور. فتح، (۷۹/۱/۲۱).
- الباقی، میترا. «قطار خالی سیاست... نگاهی بر جایگاه سیاست در زمانه‌های سیمین دانشور به بهانه هفتاد و نهمین سالروز تولد نویسنده»، همشهری، (۱۳۷۹/۲/۲۶).
- بهبهانی، سیمین. «سیمین دانشور»، در یاد بعضی نفرات. تهران: البرز، صفحات ۹، ۶۹، ۱۴۵، ۲۵۱، ۲۷۱، ۲۷۹، ۵۸۰، ۶۹۶، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۱۱، ۷۱۶، ۷۳۸، ۸۳۱.
- تهرانی، محمود. «داستان کوتاه و بلند در این سرزمین»، آرش، س ۱، ش ۷ (۱۳۴۲).
- خانلری، زهرا. «کمدی انسانی اثر ویلیام سارویان، ترجمه سیمین دانشور»، سخن، س ۶ (۱۳۳۳)، ۸۳-۸۴.
- دوستخواه، جلیل. «شهری چون بهشت: سیمین دانشور»، راهنمای کتاب، س ۵: ۶۲۸-۶۳۰. [انتقاد]
- ریاحی، لیلی. «مگر قول نداده بودید، زود نروید!»، آدینه، ش ۱۴۰ (۱۳۷۸)، ۵۷-۵۸.
- زندی، مریم. «سیمین دانشور (تصویر)»، در چهره‌ها. تهران: مؤلف، ج ۱ (۱۳۷۲)، ۳۸-۳۹.
- سپهر، کیوان. «سیمین دانشور» در لوح و قلم، تهران: کتاب پرواز، (۱۳۷۰)، ۲۹-۳۴.
- «سپهرهایی از کتاب سووشون»، دفترهای زمانه، ش ۳ (بهار ۱۳۴۹). نقد و نظر رمان سووشون.
- سعیدیان، عبدالحسین. «دانشور، ۱۳۰۰ ه. ش». در دایرةالمعارف نو. تألیف عبدالحسین سعیدیان. تهران: علم و زندگی، (۱۳۷۸)، ۱۸۹۴.
- «سیمین دانشور»، در اثر آفرینان. تهران: انجمن آثار و مفاخر فرهنگی، ج ۳ (۱۳۷۸)، ۱۴.
- فاضلی، احمد. «ترجمه داستان‌های سیمین دانشور»، نشر دانش، ش ۹ (۱۳۷۶-۷۸)، ۴۶۶-۴۶۸.

به یاد دوست،
که جلال زندگیم بود و در سوگش
به سووشون نشستم

سیمین

سووشون

نوشته سیمین دانشور

چاپ اول: تیرماه ۱۳۴۸



شرکت سهامی انتشارات خوارزمی

- فاضلی، احمد. «صورتخانه دانشور»، نشر دانش، س ۹، ش ۵ (۱۳۶۸)، ۷۰-۷۲.
- فرخزاد، پوران. «دانشور سیمین»، در دانشنامه زنان فرهنگساز ایران. تهران: زریاب، ج ۱ (۱۳۷۸)، ۸۰۴-۸۰۵.
- قویمی، فخری. «بانو سیمین دانشور، نویسنده پر ارج و گرانمایه»، در کارنامه زنان مشهور ایران. تهران: کتاب‌های جیبی، (۱۳۵۲)، ۲۲۳-۲۲۴.
- قانون‌پرور، م. ر. «سووشون: نوشته سیمین دانشور، ترجمه م. ر. قانون‌پرور»، ایرانشناسی، ج ۳، (۱۳۷۰)، ۱۹۴-۱۹۹.
- کمیساروف، د. «سیمین دانشور و سووشون»، ترجمه پرویز نصیری، پیام نوین، س ۱۱، ش ۳ (۱۳۵۴)، ۷۸-۷۳.
- گلشیری، هوشنگ. «بررسی آثار سیمین دانشور»، نقد آگاه، (بهار ۱۳۶۳)، ۱۶۱-۳۰۸.
- گلشیری، هوشنگ. «جدال نقش با نقاش در آثار سیمین دانشور: از آتش خاموش تا سووشون». تهران: نیلوفر، ۱۳۷۷. ۲۸۰ ص.
- معتقدی، محمود. «بگومگوی نافرجام»، آدینه، ش ۱۳۰ (۱۳۷۷)، ۳۹. [به بهانه چاپ کتاب: جدال نقش با نقاش در آثار سیمین دانشور تألیف هوشنگ گلشیری].
- میرآخوری، قاسم؛ شجاعی، حیدر. مرغ حق: زندگی و اندیشه جلال آل‌احمد. تهران: جامی، ۱۳۷۶. ۲۶۰ ص.:: عکس [مطالب مختلفی درباره سیمین دانشور آمده است].
- یزدانفر، فرزین. «صورتخانه دانشور»، ایران‌نامه، س ۱، ش ۴ (۱۳۷۱)، ۷۷۵-۷۸۰.
- «جزیره سرگردانی [نوار] / نوشته سیمین دانشور؛ گویندگان: پروین دارابی، فهیمه صفایی. تهران: حسینیه ارشاد، ۱۳۷۵. ۱۳ حلقه نوار کاست (۶۰ دقیقه): ضبط آزاد. کتاب مربوط به این نوار توسط انتشارات خوارزمی در سال ۱۳۷۲ در ۳۲۶ صفحه برای نابینایان منتشر شده است.

توجه توجه

آدرس جدید سایت بخارا

www.bukharamag.com

تقدیم بہ فرستادہ عزیز علم دہی

سید داؤد

۱۳۸۰/۱۲/۱۰

ساربان سرگردان

(جلد دوم جزیرہ سرگردانی)

نوشتہ سیمین دانشور



شرکت سهامی انتشارات خوارزمی

غروب جلال

سیمین دانشور



۲۲۱



• روی جلد «غروب جلال» که خاطرات سیمین از جلال است.

بنال وطن

باز هم به یاد و به نام تو جلال آل احمد،
که صفتت اسمت بود،
و افسوس بر آنهمه پایمردی.

سیمین

نوشتۀ آلن پیتون ترجمۀ سیمین دانشور

۲۲۲

چاپ اول : خردادماه ۱۳۵۱ ه. ش. تهران



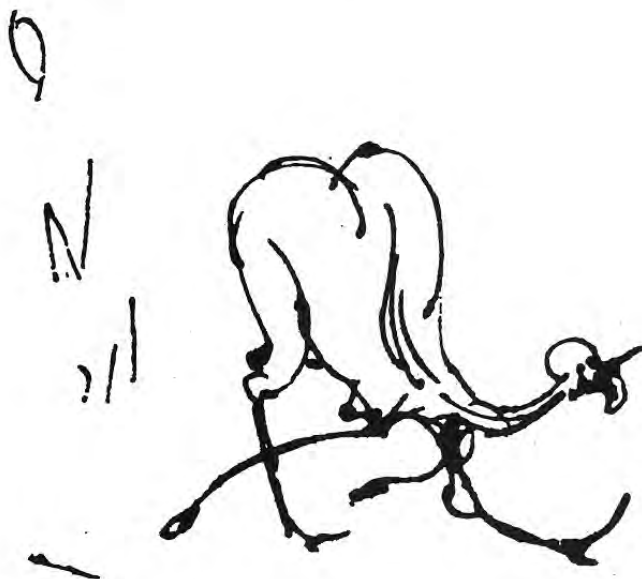
شرکت سهامی انتشارات خوارزمی



۱۰

جلال آل احمد - سیمین دانشور

چهل طوطی



با طرح‌های اردشیر محمص

۱۳۵۱

برناردشا

Bernard Shaw

سرباز شکلاتی

ARMS AND THE MAN

نمایشنامه در سه پرده

ترجمه سیمین دانشور

دکتر در ادبیات فارسی



چاپخانه دانشگاه

۲۲۴

شهری چون بهشت



سین دانور

۲۲۵

تقدیم به نذر عظم غریبم علی دهدی که در آغاز
کار نهادهای رفشان در راه ادبیات برداشته
باش تا صبح دولت بدید کاسین هنوز از بنای محراب
بر چند سکن است آندروز من نباشم ، اما هم براه
برقصهای این جوان فاضل هستم .

۲۳ / ۱۰ / ۶۱

سین دانور

سرکار خانم سیمین دانشور

با سلام و اشتیاقی که به پیدا شدن مناسبت
و فرصت برای درك حضور و صحبتتان دارم فعلاً
میخواهم واسطه و پیام رسان يك آقای جوانی بشوم
که ذوق و نیاز بمطالعه داشته چند نفر از نویسندگان
از جمله مرحوم جلال آل احمد - را برای خود
انتخاب کرده و از بنده خواسته است صورت تالیفات
آنها را برایش بنویسم • بنظر بنده سرراستترین
راه این آمد - و این خود بهانه ای برای عرض
ادب بنده و تجدید خاطره و همچنین دعای
رحمت شد - که از سرکار خواهش کنم اگر زحمت
نباشد طی نامه ای مستقیماً صورت مورد تقاضا را
برای آن آقا ارسال فرمائید •

با معذرت و آرزوی سلامت و سعادت
مهدی بازرگان

آقای نصره الله زراعت پیشه
تهران - وصفقارد - خیابان آذربایجان - کوچه شهید
ملهانپسور پلاک ۵۹

خیابان استاد مطهری شماره ۲۳۴ منطقه پستی ۱۵ تهران